

ᑭᑭᑭ ᑭᑭᑭ ᑭᑭᑭ

## Modo Tengwar Português

v. 2.00 RC2  
27 de abril de 2002

**Lambendili – Grupo de Linguística do Conselho Branco**  
([http://br.groups.yahoo.com/group/cb\\_linguistica/](http://br.groups.yahoo.com/group/cb_linguistica/))

### **Autores**

Fábio Bettega  
Waldir Walter Junior  
Ingrid Seelaender  
Carlos Alberto Correa Filho  
Ronald Kyrmse

## 1. INTRODUÇÃO

---

### 1.1. OBJETIVOS

O objetivo básico é criar um Modo Tengwar em Português, ou seja, uma maneira de escrever em português utilizando o alfabeto fonético desenvolvido por J.R.R. Tolkien, o Tengwar. Com o desenvolvimento de um sistema aberto, estruturado e amplamente divulgável, caminha-se no sentido da padronização da escrita em português com Tengwar.

### 1.2. AVISOS

É bom ressaltar que não existe apenas um alfabeto Tengwar nem apenas um modo correto de escrever em Português com Tengwar. A idéia por trás deste documento é fornecer uma proposta de MTP com ampla divulgação e amplo suporte.

A fonte Tengwar Parmaite (<http://hem.passagen.se/mansb/at/parmaite.htm>) é empregada neste documento para representar todos os textos em Tengwar.

### 1.3. COPYRIGHT

Este trabalho pode e deve ser divulgado livremente mas não pode ser vendido ou anexado a produtos comerciais sem autorização prévia do autor.

O presente documento não pode ser de forma alguma alterado em seu conteúdo sendo as únicas alterações autorizadas e válidas as aprovadas pelos autores do respectivo documento e distribuídas pelos mesmos. Para encontrar as versões mais atualizadas desta documentação consulte sempre a VALINOR (<http://www.valinor.com.br>) e o CONSELHO BRANCO (<http://www.conselhobranco.com.br>). Para entrar em contato com o responsável pela manutenção deste documento escreva para Fábio Bettega através do endereço eletrônico [bettega@tolkien.com.br](mailto:bettega@tolkien.com.br)

## 2. PRÓLOGO

---

### 2.1. TENGWAR – HISTÓRIA

Fëanor é o filho mais velho de Finwë, senhor dos Noldor, e meio-irmão de Fingolfin e Finarfin e considerado como sendo um dos mais importantes e poderosos Elfos a existirem. Em Valinor, ele capturou a luz das Duas Árvores para fazer as três Silmarils. Quando Melkor as roubou e assassinou seu pai Finwë, ele se rebelou contra os Valar e conduziu grande parte dos Noldor para a Terra-média, prestando o terrível Juramento de Fëanor, segundo o qual ele não descansaria enquanto as Grandes Jóias não fossem recuperadas. Em seu retorno para a Terra-média, Fëanor imediatamente dirigiu-se para Angband embora muito inferiores em número aos Orcs e Balrogs de Morgoth. Ele foi morto finalmente por Gothmog, o Senhor dos Balrogs, e tamanha era a ferocidade de seu espírito que após sua morte seu corpo foi consumido por chamas.

Fëanor tornou-se interessado em linguagens e sistemas de escrita cedo em sua carreira, e ele inventou o sistema de escrita Tengwar no Ano dos Valar 1250. Os Tengwar foram fortemente influenciados pelos Sarati de Rúmil (até então o único sistema de escrita), mas da mesma forma que Rúmil incorporou as idéias filológicas contemporâneas à sua criação, assim fez Fëanor desenvolvendo um sistema de escrita de acordo com suas próprias teorias. A maior diferença entre os dois sistemas é que os Tengwar são escritos horizontalmente da esquerda para a direita, enquanto que os Sarati são escritos verticalmente do topo para a base. Fëanor também reduziu o número de elementos variáveis, produzindo um conjunto de caracteres mais simples e consistentes.

Ver tabela completa de Tengwar para o Português no Apêndice A.

### 2.2. TENGWAR E TEHTAR

**Tengwar** e **Tehtar**, termos utilizados exaustivamente neste documento, referem-se aos componentes do alfabeto fonético aqui descrito.

- **Tengwar** (singular **tengwa**. Pronuncia-se “tengüa”) significa “letras”, em Quenya. São as representações dos sons consonantais;
- **Tehtar** (singular **tehta**. Pronuncia-se “téhta”, com o ch parecido com o do alemão Bach) significa “sinais”, em Quenya. São os diacríticos (os “acentos”) utilizados em conjunto com os tengwar para representação de sons vocálicos, nasalizações e outros detalhes.

Apesar de não completamente verdadeiro, pode ser mais fácil pensar em tengwar como sendo “consoantes” e em tehtar como sendo os “acentos” sobre os tengwar que representam as “vogais”.

## 3. SONS VOCÁLICOS

---

Em português temos 5 vogais, /a/, /e/, /i/, /o/ e /u/ além da necessidade de diferenciação entre /e/ e /ê/ e /o/ e /ô/. Portanto, ao todo, teremos 7 tehtar representando vogais:

a	e	é	i	o	ó	u
ˆ	/	˙	˙	ˆ	˙	˙

As vogais em português são representadas por Tehtar sobre a consoante exatamente precedente e na ausência desta, sobre um suporte curto ( **1** ) que não possui som, ou seja, afonético. Vamos examinar em detalhes dois casos:

#### CASO 1 “paro”

A primeira letra é uma consoante, /p/, que é representada pelo tengwa Parma (nº 2) **p**. A segunda letra é uma vogal, /a/ representada pelo tehta **ˆ**, e portanto deve ser colocada sobre o tengwa da consoante precedente, no nosso caso o tengwa de /p/, **p**, resultando na combinação **pˆ**. Continuando temos um /r/ que é representado pelo tengwa Óre (nº 21) **n**. A última letra é uma vogal, /o/ representada pelo tehta **˙**, e portanto deve ser colocada sobre o tengwa da consoante precedente, no nosso caso o tengwa de /r/, **n**, resultando na combinação **n˙**. O resultado final de “paro” é, portanto, **pˆn˙**

#### CASO 2 “cair”

A primeira letra é uma consoante, /c/, que é representada pelo tengwa Calma (nº 3) **q**. A segunda letra é uma vogal, /a/ representada pelo tehta **ˆ**, e portanto deve ser colocada sobre o tengwa da consoante precedente, no nosso caso o tengwa de /c/, **q**, resultando na combinação **qˆ**. Continuando temos um /i/ que é representado pelo tehta **˙** mas... opa! não temos uma consoante precedente! A letra que precede o /i/ é a vogal /a/ que já está devidamente colocada sobre o tengwa do /c/ e não podemos ter dois tehtar de vogal sobre o mesmo tengwa. Solução: uso de um suporte **1**. Portanto temos o /i/ sobre o suporte, formando **i˙**. Para finalizar temos um /r/ que é representado pelo tengwa Óre (nº 21) **n**. O resultado final para “cair” é **qˆi˙n**.

Outros exemplos:

“papo” **pˆpˆ**

“zero” **zˆn˙**

“fê” **fˆ**

“capitu” **qˆpˆpˆ**

“cevada” **qˆzˆbˆn˙**

#### 4. SONS CONSONANTAIS

---

Em geral os sons encontrados em português são facilmente visualizados através da tabela de tengwar constante do Apêndice A deste documento. Alguns casos especiais e/ou específicos são detalhados a seguir

/j/ Para representar tal som utiliza-se o tengwa Anca (nº 15) **al**. Se refere ao som de “jibóia” **alpwˆi˙**, “gelatina” **alçpˆn˙**, “percevejo” **pˆn˙bˆal**, “geléia” **alçˆi˙**, “relógio” **çˆalí**.

/gu/ Utiliza-se tengwa Anga (nº 7) **ay** e se refere ao som de “iogurte” **áçpˆpˆ**, “goiaba” **ayˆi˙pˆ**, “ligado” **çˆçpˆn˙**.

/gü/ Utilizar tengwa Ungwe (nº 8) **ay**. Exemplos: lingüiça **çˆayˆç**, Uruguai **i˙n˙ayˆ**.

/q/ Mesmo som de k, portanto utiliza o mesmo tengwa que este, Calma (n° 3) **q**. Notar que o /u/ da combinação /qu/ é mudo e não é representado. Se o /u/ não for mudo, usar situação abaixo (Quesse). Exemplos: “quero” **q̇ṁ**, “quente” **q̇ṗ**, “querida” **q̇ṁṗṁ**.

/q̥u/ Utiliza-se tengwa Quesse (n° 4) **q̥**. Exemplos: “taquara” **ṗq̥ṁ**, “quase” **q̥ṗ**.

/r/ Utiliza tengwa Óre (n° 21) **m**. Exemplos: “porta” **ṗṁṗ**, “cortar” **q̇ṁṗṁ**, “pereira” **ṗṁẋṁ**.

/rr/ Utiliza tengwa Rómen (n° 25) **y**. Exemplos: “carroça” **q̇ẏṗ**, “rosa” **ẏṗ**, “rasa” **ẏṗ**, “corrida” **q̇ẏṗṁ**.

/s/ Utiliza tengwa Silme (n° 29) **ś** caso não tenha tehta sobre ele ou Silme Nuquerna (n° 30) **ḡ** caso tenha. Exemplos: “sair” **ḡṁ**, “certo” **ḡṁṗ**, “coçar” **q̇ḡṁ**, “passar” **ṗḡṁ**.

/z/ Utiliza tengwa Esse (n° 31) **z̥** caso não tenha tehta sobre ele ou Esse Nuquerna (n° 32) **z̥** (ou a variante **z̥** que possui topo mais baixo, útil no caso de tehtar) caso tenha. Exemplos: “zero” **z̥ṁ**, “rosa” **ẏz̥ṗ**, “casado” **q̇z̥ṗṁ**.

## 5. DITONGOS

---

Ditongos são representados através dos Tengwar Anna/Wilya (ditongos crescentes) ou Yanta/Úre (ditongos decrescentes). O ditongo é representado pelo Tengwa correspondente ao som da semivogal presente sobrescrito pela Tehta da vogal componente do ditongo.

- Ditongo Crescente i- = Anna (n° 23) **a** + tehta de vogal
- Ditongo Crescente u- = Wilya (n° 24) **u** + tehta de vogal
- Ditongo Decrescente -i = Yanta (n° 35) **l** + tehta de vogal
- Ditongo Decrescente -u = Úre (n° 36) **o** + tehta de vogal

Portanto, o ditongo /oi/ ficaria **l̇**, /eu/ ficaria **ȯ**, /ai/ ficaria **l̇** e assim por diante.

### EXEMPLO DETALHADO “meigo”

A primeira letra é uma consoante, /m/, que é representada pelo tengwa Malta (n° 18) **m**. A segunda letra é uma vogal, /e/ que forma um DITONGO com a terceira letra, a vogal /i/. Neste caso temos o ditongo /ei/, ou seja, uma vogal seguida de -i, portanto devemos usar o tengwa Yanta (n° 35) **l** junto com o tehta do /e/, tendo o conjunto /ei/ **l̇**. Seguindo com a palavra temos uma consoante, /g/, que é representada pelo tengwa Anga (n° 7) **g**. A última letra é uma vogal, /o/ representado pelo tehta **ȯ**, e portanto deve ser colocada sobre o tengwa da consoante precedente, no nosso caso o tengwa de /g/, **g**, resultando na combinação **ġ** e a palavra toda fica **ṁl̇ġ**

Outros exemplos:

"oito" ᐱᐅ

"sou" ᐅᐅ

"baixo" ᐅᐅᐅ

"meio" ᐅᐅᐅ

## 6. NASALIZAÇÃO

---

A nasalização ocorre principalmente nos casos em que uma consoante nasal (/m/ ou /n/) situa-se entre uma vogal e uma outra consoante, como nos seguintes casos: “também”, “gente”, “gambiarra”, “render”. O outro caso tratado é o dos ditongos nasais (/ão/, /õe/ e /ãe/)

### 6.1. <vogal>+</m/ ou /n/> +<consoante>

Simboliza-se com um sinal diacrítico de nasalização (til) sobre tengwar posterior ao /m/ ou /n/. No caso da nasalização ser final, ou seja, sem uma consoante posterior para servir de suporte ao sinal de nasalização (til), utilizamos o tengwa Nwalme (nº 20) ᐅ

#### EXEMPLO DETALHADO “tento”

A primeira letra é uma consoante, /t/, que é representada pelo tengwa Tinco (nº 1) ᐅ. A segunda letra é uma vogal, /e/ representado pelo tehta ´, e portanto deve ser colocada sobre o tengwa da consoante precedente, no nosso caso o tengwa de /t/, ᐅ, resultando na combinação ᐅᐅ. A terceira letra é um /n/, que anasaliza o /e/ anterior, portanto ele deve ser representado como um “til” sobre o tengwar da próxima consoante, no caso /t/ que é representada pelo tengwa Tinco (nº 1) ᐅ resultando na combinação ᐅᐅ. A última letra é uma vogal, /o/ representado pelo tehta ´, e portanto deve ser colocada sobre o tengwa da consoante precedente, no nosso caso o tengwa de /t/, ᐅ, (que já se encontra com o sinal de nasalização, portanto ᐅᐅ) resultando na combinação ᐅᐅ e a palavra toda fica “tento” ᐅᐅᐅᐅ

Outros exemplos:

"também" ᐅᐅᐅᐅ

"quando" ᐅᐅᐅ

"onda" ᐅᐅᐅ

“mariana” ᐅᐅᐅᐅᐅ (repare que sem a nasalização a palavra ficaria mariána)

“banana” ᐅᐅᐅᐅᐅ (repare que sem a nasalização a palavra ficaria banána)

### 6.2. ditongos nasais (-ãe, -õe, -ão)

A primeira coisa a ser feita é substituir o ditongo pelo som a que ele corresponde, segundo lista abaixo:

- -ãe = -aim (ditongo /ai/ + /m/)
- -õe = -oim (ditongo /oi/ + /m/)
- -ão = -aum (ditongo /au/ + /m/)

Em seguida representa-se o ditongo utilizando-se a regra de ditongos já mencionada complementando com o tengwa de /m/. ATENÇÃO: no caso da nasalização ser final, ou seja, sem uma consoante posterior para servir de suporte ao sinal de nasalização (til), utilizamos o tengwa Nwalme (nº 20) **𐌛**

#### EXEMPLO DETALHADO “feijão”

A primeira coisa a ser vista é que existe um ditongo nasal, /ão/, na palavra. Então, para transcrevê-lo para Tengwar, substituímos /ão/ pelo som dele /aum/ ficando a palavra “feijaum”, que já sabemos como transcrever. A primeira letra é uma consoante, /f/, que é representada pelo tengwa Formen (nº 10) **b**. A segunda letra é uma vogal, /e/ que forma um DITONGO com a terceira letra, a vogal /i/. Neste caso temos o ditongo /ei/, ou seja, uma vogal seguida de –i, portanto devemos usar o tengwa Yanta (nº 35) **𐌶** junto com o tehta do /e/, tendo o conjunto /ei/ **𐌶́**. A quarta letra é uma consoante, /j/ pelo tengwa Anca (nº 15) **𐌛**. Em seguida temos o ditongo /au/, portanto devemos usar o tengwa Úre (nº 36) **𐌚** junto com o tehta do /a/, tendo o conjunto /au/ **𐌚̊**. E por último o tengwa **𐌛**, já que não temos uma consoante posterior para que ele seja representado por um til. A palavra toda fica **b𐌶́𐌛𐌚̊𐌛**

#### EXEMPLO DETALHADO “feijões”

A primeira coisa a ser vista é que existe um ditongo nasal, /õe/, na palavra. Então, para transcrevê-lo para Tengwar, substituímos /õe/ pelo som dele /oim/ ficando a palavra “feijoims”, que já sabemos como transcrever. A primeira letra é uma consoante, /f/, que é representada pelo tengwa Formen (nº 10) **b**. A segunda letra é uma vogal, /e/ que forma um DITONGO com a terceira letra, a vogal /i/. Neste caso temos o ditongo /ei/, ou seja, uma vogal seguida de –i, portanto devemos usar o tengwa Yanta (nº 35) **𐌶** junto com o tehta do /e/, tendo o conjunto /ei/ **𐌶́**. A quarta letra é uma consoante, /j/ pelo tengwa Anca (nº 15) **𐌛**. Em seguida temos o ditongo /oi/, portanto devemos usar o tengwa Úre (nº 36) **𐌚** junto com o tehta do /o/, tendo o conjunto /oi/ **𐌚̊**. Em seguida temos o /m/ nasalizando colocado como um til sobre o último tengwa, do /s/, que é representado pelo tengwa Silme Nuquerna (nº 30) **𐌗**, formando o conjunto **𐌗̊**. A palavra toda fica **b𐌶́𐌛𐌚̊𐌗̊**

Exemplos:

“sabão” **𐌱𐌶̊𐌛**

“mãe” **𐌛𐌶̊ 𐌛**

“canhões” **𐌵𐌶̊𐌶̊𐌶̊**

“tem” **𐌱𐌶̊**

“caem” **𐌵𐌶̊𐌛**

Linha 1: frase em português  
 Linha 2: som a ser transcrito  
 Linha 3: tengwar

"Vou pegar um táxi e ir embora"  
 "vou pegar um taksi e ir eбора"  
 Խօ թքար մը թգի 1 մօ 1թո

"Eu gosto de comida chinesa e de alface"  
 "eu gosto de comida chineza e de alfase"  
 ၵ ငွေပ်း ပံး ငွေပ်း ငါးၵ်ႉ ၵ ပံး ၵဢိၼ်

"Eu amo Valinor do fundo do meu coração "  
 "eu amo valinor do fudo do meu corasaum"  
 ó ðë ðáñññ ðñ ðññ ðñ ðñ ðññññ

16 de março de 2002 – correção de dois erros nos exemplos  
24-27 de abril de 2002 – correção de erros, mudança dos tehtar de /é/ e /ô/ e alteração da representação de nasalização final.



## Consoantes

1 Tinco

**t** t

2 Parma

**p** p

3 Calma

**k** k

4 Quesse

**q** qü

5 Ando

**d** d

6 Umbar

**b** b

7 Anga

**g** g

8 Ungwe

**g** gü

9 Sâle

**-** -

10 Formen

**f** f

11 Aha

**ch** ch

12 Hwesta

**-** -

13 Anto

**-** -

14 Ampa

**v** v

15 Anca

**j** j

16 Unque

**-** -

17 Nâmen

**n** n

18 Malta

**m** m

19 Noldo

**nh** nh

20 Nwalme

**-** -

21 Ôre

**r** r

22 Vâla

**-** -

23 Anna

**i-** i-

24 Wilya

**u-** u-

25 Rômen

**rr** rr

26 Arda

**-** -

27 Lambe

**l** l

28 Alda

**lh** lh

29 Silme

**s** s

30 S. Nuquerna

**s** s

31 Esse

**z** z

32 E. Nuquerna

**z** z

33 Hyarmen

**-** -

34 Hw. Sindarinwa

**-** -

35 Yanta

**-i** -i

36 Ôre

**-u** -u